

## NACHRICHTEN

## Seniorenferien in Mellau



**SCHAAN** – Die Seniorenferienwoche vom Herbst 2005 steht schon wieder vor der Tür. Seit 26 Jahren organisiert die Erwachsenenbildung Stein-Egerta diese Ferienwoche für liechtensteinische Seniorinnen und Senioren, unterstützt von einem Team von hochmotivierten ehrenamtlichen Helferinnen sowie der finanziellen Hilfe durch die LAK. So konnte bereits im Juni eine Gruppe von über 30 Personen eine tolle Ferienwoche in Hittisau verbringen.

Die zweite Ferienwoche dieses Jahres findet vom 18. bis zum 25. September im Hotel Kanisfluh in Mellau (Bild) im herbstlichen Bregenzerwald statt. Die Seniorinnen und Senioren können dann eine Woche unter ihresgleichen genießen. Im zweiten Jahr werden die Gäste aus Liechtenstein im \*\*\*\*Hotel Kanisfluh in Mellau logieren. Der Ort Mellau bietet schöne Voraussetzungen für kleinere und grössere Spaziergänge im Dorfzentrum. Familie Bischofberger samt Team bietet für die liechtensteinischen Gäste ihr Bestes. Das Haus verfügt über einen Personenlift, so dass auch leicht gehbehinderte Personen mitkommen können.

## Anmeldungen

Der Preis für eine Ferienwoche mit Vollpension (inklusive Bustransport ab Wohnort nach Mellau und zurück) beträgt 720 Franken pro Person im DZ und 860 Franken im EZ. Die Gruppe wird begleitet von einem Vierer-Team mit Ruth Batliner, Bertile Brunhart, Yvonne Jehle und Helen Sutter. Anmeldungen sind möglich ab Montag, den 22. August, bei Bertile Brunhart, Balzers, Tel. 384 16 76 (jeweils vormittags). Anmeldeschluss ist am Freitag, 25. August 2005. (PD)

## Mütterzentrum Rapunzel

**SCHAAN** – Das Betreuungsteam freut sich auf viele Mütter, Väter und Kinder, die ein paar ungezwungene Stunden verbringen möchten. Geöffnet von Montag bis Donnerstag von 14.30 bis 17 Uhr sowie Freitags von 9 bis 11 Uhr. Cafeteriabetrieb mit kostenloser Kinderbetreuung. Adresse: Schmedgässli 6, (Pfadiheim) Schaan, Tel.: 00423/233 33 03 Bitte beachten Sie die neuen Öffnungszeiten!

● **Babytreff** (0 bis 1 Jahre): Jeden Dienstag treffen sich junge Mütter zum Reden, Erfahrungen austauschen oder einfach zum dabei sein ab 15 Uhr. Ohne Voranmeldung. Mit Betreuung unter der Leitung von Sonja Kropshofer-Posch am Dienstag, den 23. August und am Dienstag, den 30. August, ab 15.30 Uhr.

● **Frisör:** Haare schneiden lassen in einer vertrauten Umgebung und dann gleich weiterspielen! Am Donnerstag, den 25. August, ab 15 Uhr. Ohne Voranmeldung.

● **Zwerglitreff:** Für Kinder zwischen 1 und 2 Jahren. Zusammen mit der Mutter mit allen Sinnen die Welt entdecken – singen, basteln oder einfache Verse lernen. Beginn: Montag, den 5. September (5 Nachmittage) mit Voranmeldung – es sind noch Plätze frei.

● **Familien-Frühstück** am Freitag: auch Väter sind herzlich dazu eingeladen, von 9 bis 11 Uhr.

## Vorschau

● Im September: jeden Montag Babymassage-Kurs für Babys von 3 Wochen bis 6 Monate, von 16 bis 17 Uhr. Für weitere Infos, bitte im Müze nachfragen.

● Ab 7. September: jeden Mittwoch von 9 bis 11 Uhr Frühstück – let's talk english, everybody is welcome!

Zur Info: das neue Kursprogramm ist bereits online unter [www.mueterzentrum.li](http://www.mueterzentrum.li). (PD)

## Abend der Freunde Senegals

**MAUREN** – Monsieur Dib Diouf, der Präsident der Vereinigung «Je veux aller à l'école», ist bei Ute Wild in Mauren zu Besuch. Er möchte gerne allen, die das Projekt für eine bessere Schulbildung im Senegal bislang so grosszügig unterstützt haben, persönlich danke sagen. Deshalb laden die Freunde Senegals zu einem Informationsabend und Gedankenaustausch in die Aula der Primarschule Mauren ein. Der Informationsabend findet am kommenden Montag, den 22. August 2005, um 19 Uhr statt. Auf dem Programm steht unter anderem ein Film über die Schulkantine, ausserdem werden einige Ideen zur Erweiterung des Projekts vorgestellt. (PD)

## Gratistelefonie übers Internet

**SCHAAN** – Kommunizieren Sie mit Ihren Freunden – weltweit! Dieser Kurs richtet sich an Personen, die lernen möchten, kostenlos über das Internet zu telefonieren. Sie lernen die Installation und die Benutzung der Gratis-Software Skype mit ihren tollen Funktionen kennen. Sie können mit Skype Ihre Freunde und Bekannten auf der ganzen Welt gratis anrufen. Mit einem SkypeOut-Guthaben können Sie normale Telefone rund um die Welt anrufen – nicht kostenlos, aber spottbillig. Das Ganze funktioniert über jeden PC mit Internet-Anschluss. Der Kurs 424 beginnt am Donnerstag, 25. August, 18 Uhr im Inform College in Triesen. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon 232 48 22 oder per E-Mail [info@stein-egerta.li](mailto:info@stein-egerta.li). (PD)

VOLKSSERVICE  
DIE WICHTIGSTEN NUMMERN FÜR LIECHTENSTEIN

## NOTRUFNUMMERN

	Sanität	144
	Feueralarm Öl-, Chemieunfälle	118
	Polizei	117
	Rettungsflugwacht	14 14
	Tox-Zentrum	01/251 51 51

## ÄRZTE IM DIENST 08.00 h – 08.00 h

Sa. 20.8.	Dr. Ruth Kranz, Triesen	392 13 13
	Dr. Pepo Frick, Mauren	392 13 13
So. 21.8.	Dr. Hermann / Dr. Marxer, Schaan	235 08 08

## ÄRZTE IM DIENST 18.00 h – 08.00 h

Mo. 22.8.	Dr. Juan Cabellero, Schaan	231 14 00
Di. 23.8.	Dr. Margit Stoll, Mauren	373 40 30
Mi. 24.8.	Dr. Peter Hoffmann, Triesen	390 00 40
Do. 25.8.	Dr. Andreas Walch, Triesen	390 00 60
Fr. 26.8.	Dr. Pepo Frick, Mauren	373 40 30

## ZAHNÄRZTE IM DIENST 10 – 12 UHR

Sa. 20. und So. 21. August 2005		
Dr. med. dent. Marion Matt, Schaan		232 38 38

## STÖRUNGSDIENSTE

	Mobil-Netze und Ausland Telefon-Störung FL	+423 2 175 175 175
	Liechtensteinische Kraftwerke während der Geschäftszeit ausserhalb der Geschäftszeit Störungsdienst Radio TV Lie-Comtel	236 01 11 233 37 33 237 15 15
	Liechtensteinische Gasversorgung Störungs- und Pikettendienst	233 35 55
	Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland	373 25 25

## APOTHEKEN

Schlossapotheke Vaduz Aeulestrasse 60	233 25 30
Laurenz-Apotheka Schaan, Lindstrasse 97	232 48 44

## KRANKENHAUSER

Vaduz	235 44 11
Grabs	081/772 51 11
St. Gallen Kantonsspital	071/494 11 11
St. Gallen Kinderspital	071/243 71 11
Chur Kantonsspital	081/256 61 11
Chur Kreuzspital	081/255 21 11
Chur Fontana	081/254 81 11
Walenstadt	081/736 11 11
Altstätten	071/757 44 11
LKH Feldkirch	0043/55 22/30 30

## BESTATTUNGSDIENSTE

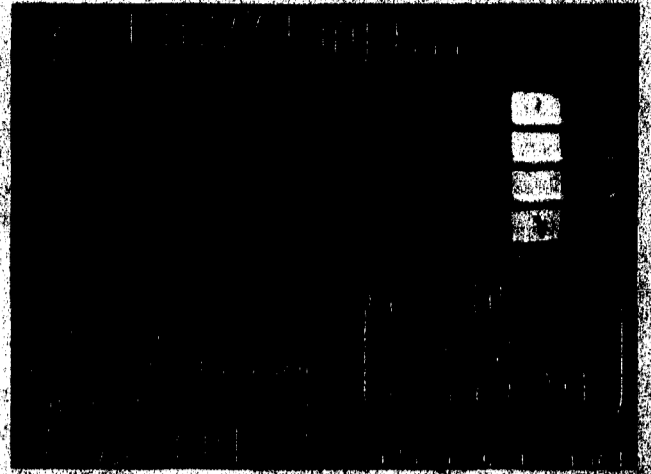
Kintra, Triesen	392 37 33
Marxer Anstalt, Barend	373 12 82

## BAHNHÖFE / FLUGHÄFEN

Zugauskunft ganze CH	0900 300 300
Hauptsitz SBB AG	
Telefon-Zentrale	051/220 11 11
Bahnhoftleitung Buchs	051/228 61 11
Bahnhoftleitung Sargans	051/228 61 11
Bahnhof Feldkirch	0043/517 17
Flughafen Zürich	
Auskunft über Ankunft und Abflug	0900 300 313
Airport Altenrhein	071/858 51 65

## DIENSTLEISTUNGEN / BERATUNGSSTELLEN

Abschleppdienst vom 19. – 26. August	
Garage Biedermann, Barend privat	373 10 85 373 10 05
AIDS-Hilfe Liechtenstein	232 05 20
Altersberatungsstelle KBA	237 65 65
Babysitterdienst	233 24 38
Hospizbewegung Liechtenstein	233 41 38
Amf für soziale Dienste	236 72 72
Sucht- und Drogenberatung	236 72 72
Fachgruppe gegen Sexuelle Ausbeutung von Kindern und Jugendlichen	236 72 27
Frauenhaus Liechtenstein	380 02 03
Fax	380 02 04
Infra Informations- und Kontaktstelle für Frauen (Mo-Do 8.30-11.30 Uhr und Do 14.00-16.00 Uhr)	232 08 80
Kontaktstelle für Selbsthilfegruppen, <a href="http://www.kose.li">www.kose.li</a>	079/419 18 02
Schwangerschaftsberatungsstelle SBS	
Sprechstunde nach Vereinbarung	
St.-Florins-Gasse 7, Vaduz	232 58 80
Kinder-Sorgentelefon	233 31 31
Krebshilfe Liechtenstein	233 18 45
Pilzkontrolle Oberland	
Bachmann Erich	392 41 61
Haldenweg 20, Triesen	079/280 99 51
Pilzkontrolle Unterland	
Sabine Gahr	
Mühlegasse 21, Schaanwald	768 14 86
Brigitte Blank	078/660 52 19
Tierschutzheim	232 60 02



**ARGUS** Hotline: 377 40 40  
Intelligente Sicherheit

Verein Netzwerk

Internorm

Für Sicherheit...  
Fürstentum Liechtenstein  
SECURITAS

**VOLKSBLATT**  
Online-Abos für Volkssblatt...  
@appeltag

PLUSLOTTO